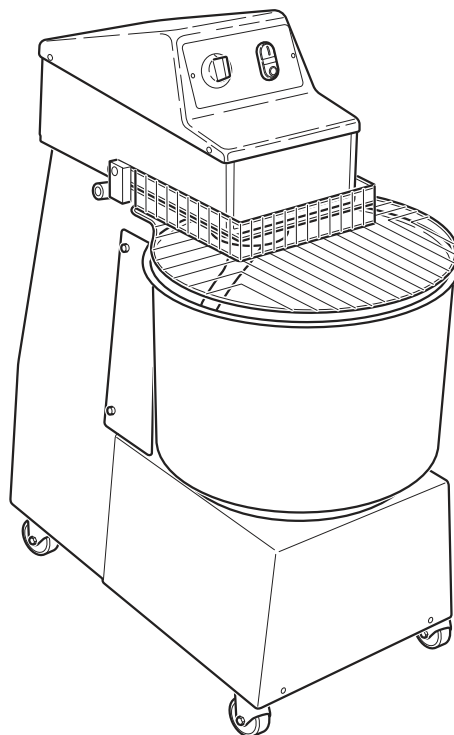




IMPASTATRICE - SPIRAL PASTRY MIXER
PÉTRISSEUSE A SPIRALE - TEIGKNETMASCHINE
AMASADORA - AMASSADEIRA



Mod. FX - RB - RVE

- I** MANUALE D'USO E LA MANUTENZIONE - PARTI DI RICAMBIO
- GB** OPERATING AND SERVICE MANUAL - SPARE PARTS
- F** MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN - PIECES DE RECHANGE
- D** GEBRAUCHS- UND INSTANDHALTUNGSHANDBUCH - ERSATZTEILE
- E** MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO - PIEZAS DE RECAMBIO

COSTRUTTORE - MANUFACTURER - PRODUCTEUR
- HERSTELLER - FABRICANTE - FABRICANTE



OEM - ALI SpA
Viale Lombardia, 33
46012 BOZZOLO (MN) Italia
Tel. 0376- 910511 - Fax 0376 - 920754

SEDI o AGENTI - OFFICES OR AGENTS - SIÈGES OU
AGENTS
NIEDERLASSUNGEN oder VERTRETER - SEDES y AGEN-



.....

.....

Tel. : -

Fax. : -



.....

.....

Tel. : -

Fax. : -

Modello.

Model - Modèle - Modell - Modelo - Modelo

Numero di matricola.

Serial number - Numéro d' immatriculation - Kenn-Nummer - Número de matrícula - Número de matrícula

Data di consegna.

Delivery date - Date de livraison - Lieferdatum - Fecha de entrega - Data de entrega

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD' DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE



OEM - ALI SpA
Viale Lombardia, 33
46012 BOZZOLO (MN) Italia
Tel. 0376- 910511 - Fax 0376 - 920754

Dichiara che il modello - *It is hereby declared that model*
Déclare que le modèle - *erklärt, daß die Maschine Modell*
Declara que el modelo - *Declara que o modelo*

FX = FX101-M / FX201-M / FX201-T / FX202-T / FX301-T FX302-T /
FX401-T / FX402-T / FX601-T / FX602-T
RVE = RVE201-M / RVE201-T / RVE202-T
RB = RB 301-T / RB 302-T / RB 401-T / RB 402-T
anno di costruzione - *Year of manufacture - An de production - Baujahr*
año de fabricación - *ano de fabricação*

I è conforme alle disposizioni legislative che traspongono le direttive e successivi emendamenti:
GB *it complies with the law provisions that transpose the directives and relevant amendments:*
F *est conforme aux dispositions législatives qui transposent les directives et amendements successifs:*
D *den gesetzlichen Richtlinienbestimmungen und nachfolgenden Änderungen:*
E *es conforme a las disposiciones legislativas que transponen las directivas y sucesivas enmiendas:*
P *encontra-se em conformidade com as disposições legislativas relativas as diretivas:*

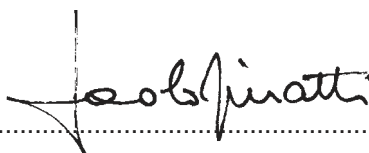
89/392 - 2004/108 - 2006/42 - 2006/95/CE

I e inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti norme armonizzate
GB *it is also hereby declared that the following harmonized provisions have been applied*
F *et en plus elle déclare que les normes suivantes ont été appliquées*
D *sowie folgenden harmonisierten Normen:*
E *y declara además que han sido aplicadas las siguientes normas armonizadas*
P *e declara além disso que foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas*

EN 60204-1; EN 60335-2-64; EN 292-1/2; EN 294
EN 55014; EN 55104; EN 60555-2/3

Firma del legale rappresentante - Signature of the legal representative
Signature du représentant légal - Unterschrift des Rechtsvertreters
Firma del representante legal - Assinatura do representante legal

(Finatti Paolo)



INDICE GENERALE

GENERAL INDEX - INDEX GENERAL

ALLGEMEINES INHALTSVERZEICHNIS - ÍNDICE GENERAL - ÍNDICE GERAL

ItalianoPag.**I** - 1

EnglishPag.**GB** - 1

FrançaisPag.**F** - 1

DeutschSeite.**D** - 1

EspañolPag.**E** - 1

PortuguêsPag.**P** - 1

RICAMBI

SPARE PARTS - PIECES DETACHEES

ERSATZTEILE - REPUESTOS - PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Pag. - Seite.....**R** - 1

ITALIANO

CAPITOLO 1**Capitolo per il tecnico e l'operatore**

1.1 AVVERTENZE GENERALI	Pag. I-2
1.2 RIFERIMENTI NORMATIVI	Pag. I-3
1.3 DESCRIZIONE SIMBOLOGIE	Pag. I-3
1.4 COMPOSIZIONE DELLA MACCHINA	Pag. I-3
1.5 PREDISPOSIZIONI A CARICO DELL'ACQUIRENTE	Pag. I-4
1.6 OPERAZIONI DI EMERGENZA IN CASO DI INCENDIO	Pag. I-4
1.7 RISCHIO DI ESPLOSIONE	Pag. I-4
1.8 LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA	Pag. I-4

CAPITOLO 2**Capitolo per il tecnico**

- DIMENSIONI DI INGOMBRO	Pag. I-5
2.1 CARATTERISTICHE TECNICHE	Pag. I-6
2.1.a Velocità di rotazione Vasca / Spirale	Pag. I-7
2.2 TRASPORTO	Pag. I-8
2.2.a Spedizione	Pag. I-8
2.2.b Sollevamento imballo	Pag. I-8
2.2.c Stoccaggio	Pag. I-8
2.3 CONTROLLO AL RICEVIMENTO	Pag. I-9
2.4 DISIMBALLO	Pag. I-9
2.5 IDENTIFICAZIONE COMPONENTI	Pag. I-10
2.6 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA	Pag. I-10

CAPITOLO 3**Capitolo per il tecnico**

3.1 SOLLEVAMENTO MACCHINA	Pag. I-11
3.2 MONTAGGIO RUOTE/PIEDINI	Pag. I-11
3.3 POSIZIONAMENTO MACCHINA	Pag. I-12
3.4 COLLEGAMENTO ELETTRICO	Pag. I-12
3.4.a Controllo del corretto collegamento elettrico	Pag. I-13
3.4.b Collegamento Equipotenziale	Pag. I-13
3.5 PRIMO AVVIAMENTO	Pag. I-13

CAPITOLO 4**Capitolo per il tecnico e l'operatore**

4.1 TIPO DI UTILIZZO E CONTROINDICAZIONI D'USO	Pag. I-14
4.2 TARGHETTE DI SICUREZZA	Pag. I-14
4.3 SICUREZZE	Pag. I-15
4.4 ZONE OPERATORE	Pag. I-15
4.5 ZONE A PERICOLO RESIDUO	Pag. I-15

CAPITOLO 5**Capitolo per il tecnico e l'operatore**

5.1 PANNELLO COMANDI	Pag. I-16
5.2 FUNZIONAMENTO	Pag. I-17
5.2.a Preparazione della macchina e funzionamento	Pag. I-17
5.2.b Arresto della macchina in emergenza	Pag. I-17
5.2.c Spegnimento	Pag. I-17
5.2.d Sollevamento testata	Pag. I-18
5.2.e Estrazione vasca	Pag. I-19
5.3 MALFUNZIONAMENTO, CAUSE, RIMEDI	Pag. I-19

CAPITOLO 6**Capitolo per il tecnico e l'operatore**

6.1 MANUTENZIONE ORDINARIA E PROGRAMMATA	Pag. I-20
6.1.a Generalità	Pag. I-20
6.1.b Interventi di manutenzione ordinaria	Pag. I-20
6.1.b - a Pulizia macchina	Pag. I-20

CAPITOLO 7**Capitolo per il tecnico**

7.1 SMONTAGGIO DELLA MACCHINA	Pag. I-22
7.2 DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA	Pag. I-22
7.3 SMALTIMENTO DELLE SOSTANZE NOCIVE	Pag. I-22

- SCHEMA ELETTRICO

IMPASTATRICE MONOFASE	Pag. I-23
IMPASTATRICE UNA VELOCITÀ	Pag. I-24
IMPASTATRICE DUE VELOCITÀ	Pag. I-25

Capitolo 1

1.1 - AVVERTENZE GENERALI

- Prima di procedere alla messa in funzione della macchina l'operatore dovrà aver letto con cura il presente manuale ed avere acquisito una profonda conoscenza delle specifiche tecniche e dei comandi.
- **È consigliabile che l'operatore segua un periodo di addestramento per quanto concerne l'uso della macchina.**
- Prima d'installare la macchina, controllare che l'area adibita sia compatibile con le dimensioni d'ingombro e il peso della stessa.
- In caso d'installazione o rimozione di parti della macchina, usare solo mezzi di sollevamento e movimentazione adeguati al peso ed alle caratteristiche geometriche del pezzo da sollevare/movimentare.
- Non permettere a personale non autorizzato e qualificato di mettere in funzione, regolare, o riparare la macchina. Far riferimento inoltre a questo manuale per le operazioni necessarie.
- Le parti meccaniche ed i componenti elettrici situati all'interno della macchina sono protetti da pannelli interamente chiusi mediante viti.
- Prima di procedere alla pulizia e/o alla manutenzione della macchina, e prima di rimuovere qualsiasi protezione, **accertarsi che l'interruttore generale sia in posizione di "OFF" (O)**, in modo da togliere l'alimentazione elettrica alla macchina durante l'intervento dell'operatore.
- L'impianto di alimentazione elettrica, dell'acquirente, deve essere provvisto di un sistema di sgancio automatico a monte dell'interruttore generale della macchina e di un idoneo impianto di messa a terra che risponda a tutti i requisiti delle norme per la prevenzione degli infortuni.
- Nel caso si debba intervenire sull'interruttore generale o nelle sue vicinanze, togliere tensione alla linea a cui è allacciato l'interruttore generale.
- Tutti i controlli e le operazioni di manutenzione che richiedono la rimozione delle protezioni di sicurezza vengono effettuati sotto la completa responsabilità dell'utente.
Si raccomanda pertanto di far eseguire queste operazioni esclusivamente a personale tecnico specializzato ed autorizzato.
- Controllare che tutti i dispositivi antinfortunistici di sicurezza (barriere, protezioni, carter, microinterruttori, ecc.) non siano stati manomessi e che siano perfettamente funzionanti. In caso contrario provvedere alla loro sistemazione.
- **Non rimuovere i dispositivi di sicurezza.**
- Onde evitare rischi personali, utilizzare solo attrezzi idonei e conformi ai regolamenti nazionali di sicurezza.
- Non manomettere per nessun motivo l'impianto elettrico, quello pneumatico o qualunque altro meccanismo.
- Non lasciare la macchina in funzione incustodita.
- Indossare capi di abbigliamento approvati ai fini antinfortunistici come dalle norme in vigore.
- In caso di operazioni o riparazioni da effettuarsi in posizioni non raggiungibili direttamente dal suolo, utilizzare scale o mezzi di sollevamento che siano sicuri e conformi ai regolamenti nazionali di sicurezza.
- In caso di riparazioni vicino o sotto la macchina, assicurarsi che:
 - non ci siano organi che possano entrare in funzione; e/o particolari instabili per loro natura posizionati sulla macchina o nelle sue vicinanze:
- Non utilizzare le mani al posto di adeguati utensili per operare sulla macchina.
- Non utilizzare le mani od altri oggetti per arrestare parti in movimento.
- Non usare fiammiferi, accendini, o fiamme libere nelle vicinanze della macchina.
- **PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE ALLE TARGHETTE DI AVVERTENZA PRESENTI SULLA MACCHINA OGNI VOLTA CI SI APPRESTI AD OPERARE SULLA STESSA O NELLE SUE VICINANZE.**
- E' fatto obbligo all'utente di mantenere tutte le targhe segnaletiche leggibili, cambiandone, se necessario, la posizione, al fine di garantire la completa visibilità all'operatore.
- E' inoltre fatto obbligo all'utente di sostituire tutte le targhe segnaletiche che per qualunque motivo si siano deteriorate o non chiaramente leggibili, richiedendo quelle nuove al Servizio Ricambi.
- **È assolutamente vietato eseguire riparazioni quando la macchina è in funzione.**
- In caso di malfunzionamenti della macchina o danni ai componenti contattare il responsabile autorizzato alla manutenzione, senza procedere arbitrariamente ad interventi di riparazione.
- **E' fatto assoluto divieto a chiunque di utilizzare la macchina per usi diversi da quelli espressamente previsti e documentati.**
L'uso della macchina dovrà avvenire sempre nei modi, tempi e luoghi previsti dalle norme di buona tecnica, secondo la direttiva macchine CEE 89/392 e nel rispetto delle norme riguardanti la salute e sicurezza dei lavoratori indicate nelle leggi vigenti nel paese di utilizzo o, se mancanti, secondo la direttiva CEE 89/391.
- **La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali incidenti o danni a persone o cose insorgenti dalla mancata osservanza sia delle norme relative alla sicurezza che delle istruzioni riportate in questo manuale.**

- **QUESTE NORME DI SICUREZZA INTEGRANO O COMPENSANO LE NORME DI SICUREZZA IN VIGORE LOCALMENTE.**
- **Non eseguire MAI riparazioni affrettate o di fortuna che potrebbero compromettere il buon funzionamento della macchina e la sicurezza dell'operatore.**
- **IN CASO DI DUBBIO RICHIEDERE SEMPRE L'INTERVENTO DI PERSONALE SPECIALIZZATO.**
- **QUALSIASI MANOMISSIONE, ELETTRICO/ELETTRONICO O MECCANICO DELLA MACCHINA DA PARTE DELL'UTENTE E SE L'USO DELLA MACCHINA È FATTO CON NEGLIGENZA, SOLLEVA LA DITTA COSTRUTTRICE DA OGNI RESPONSABILITÀ E RENDEL'UTENTE STESSO UNICO RESPONSABILE VERSO GLI ORGANI COMPETENTI PER LA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI.**

1.2 - RIFERIMENTI NORMATIVI

- La macchina e i suoi dispositivi di sicurezza sono stati costruiti in conformità alle norme indicate nella dichiarazione di conformità.

1.3 - DESCRIZIONE SIMBOLOGIE

Molti incidenti sono causati dall'insufficiente conoscenza e dalla mancata applicazione delle regole di sicurezza da mettere in pratica durante il funzionamento e le operazioni di manutenzione della macchina.

Per evitare incidenti leggere, comprendere e seguire tutte le precauzioni e le avvertenze contenute in questo manuale e quelle riportate sulle targhe applicate sulla macchina.

Per identificare i messaggi di sicurezza inseriti in questo manuale sono stati usati i seguenti simboli:



PERICOLO

Questo simbolo è usato nei messaggi di sicurezza del manuale, quando esistono potenziali situazioni di pericolo o probabilità di procurare gravi lesioni o morte.



ATTENZIONE

Questo simbolo è usato nei messaggi di sicurezza del manuale per pericoli che, se trascurati, possono provocare piccole o moderate lesioni o danni. Il messaggio può anche essere usato solo per pericoli che possono arrecare danni alla macchina.



IMPORTANTE

Questo simbolo è usato per precauzioni che bisogna prendere per evitare operazioni che possano accorciare la durata della macchina oppure per comunicazioni importanti all'operatore.



PERICOLO



Per chiarezza di informazione, alcune illustrazioni di questo manuale mostrano la macchina senza ripari di protezione. NON USARE LA MACCHINA SENZA RIPARI DI PROTEZIONE.

1.4 - COMPOSIZIONE DELLA MACCHINA

Le impastatrici Mod. FX,RB,RVE, sono nate dall'esperienza accumulata in anni di lavoro.

- La macchina è composta da, una struttura portante, che alloggia il motore, da una testa che comanda la spirale per impastare, da un contenitore contenente la miscela per l'impasto.
- A seconda dei modelli è possibile avere la testa ribaltabile e la vasca estraibile.

1.5 - PREDISPOSIZIONI A CARICO DELL'ACQUIRENTE

a) Predisposizione luogo installazione.

- L'acquirente deve predisporre una superficie di appoggio per la macchina come indicato nel capitolo installazione.

b) Predisposizione elettrica.

- L'impianto elettrico di alimentazione deve essere conforme a quanto indicato dalle vigenti norme nazionali del luogo e dotato di una efficiente messa a terra.
- Posizionare sulla linea di alimentazione, a monte della macchina, un dispositivo onnipolare di sezionamento.
- **I cavi elettrici di alimentazione devono essere dimensionati in funzione alla massima corrente richiesta dalla macchina in modo che la caduta di tensione totale, a pieno carico, risulti inferiore al 2%.**

1.6 - OPERAZIONI DI EMERGENZA IN CASO DI INCENDIO

- a) In caso di incendio togliere tensione alla macchina disinserendo l'interruttore generale.
- b) Spegnerne l'incendio utilizzando idonei estintori.

**PERICOLO**

Con la macchina in tensione è assolutamente vietato cercare di spegnere l'incendio con acqua.

1.7 - RISCHIO DI ESPLOSIONE

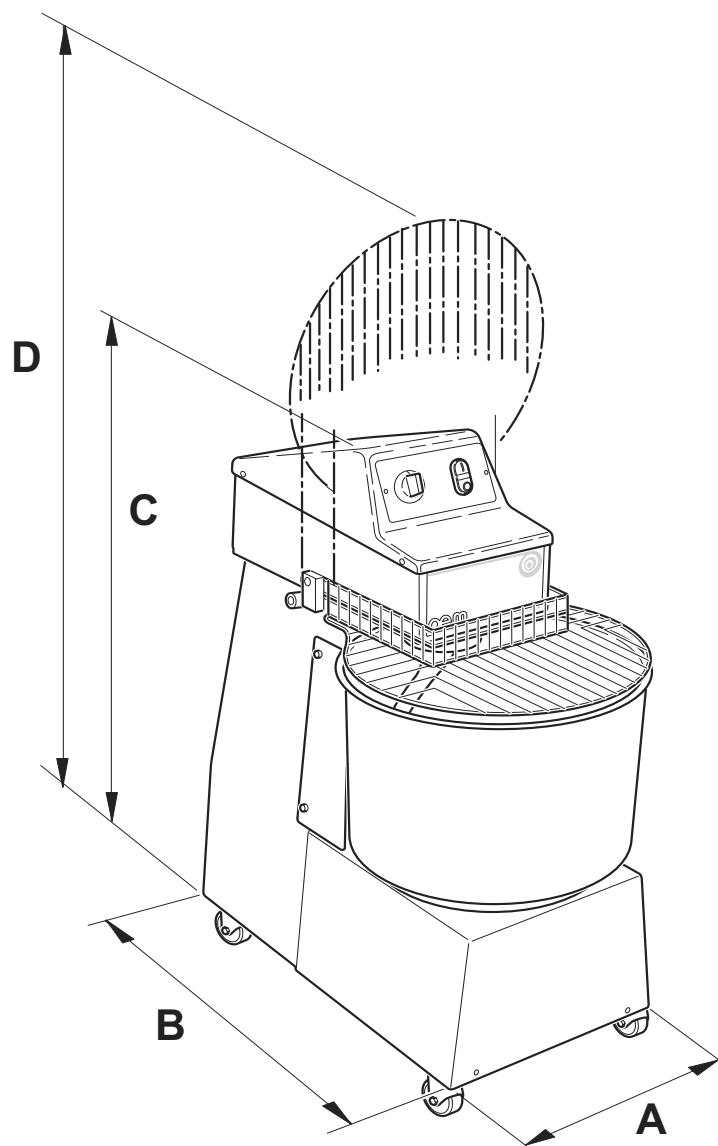
- La macchina non è adatta per essere utilizzata in ambienti con rischio di esplosione.

1.8 - LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA

I modelli FX ed RVE sono stati costruiti al fine di mantenere il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A(dB) inferiore a 70dB durante il funzionamento a vuoto.

Capitolo 2

DIMENSIONI DI INGOMBRO



Mod. FX/RVE/RB	A	B	C	D
101	28,5	54	67	83,5
201 - 202	38,6	66,3	81	101,6
301 - 302	43	78	88	125,8
401 - 402	48	80,5	88	115,8
601 - 602	58,5	98,6	109	140,6

misure in mm

L'altezza indicata (C-D) è intesa senza ruote, con le ruote l'altezza aumenta di 9 cm.

L'altezza indicata (C-D) è intesa senza piedini, con i piedini l'altezza aumenta di 2,5 cm.

2.1 - CARATTERISTICHE TECNICHE

Temp. max di esercizio 60°C

Umidità relativa 10 ÷ 80 %

MOD. FX	Capacità vasca	Velocità	Potenza	Coll. elettrico	Peso netto
FX101/M	10 l - 8 kg	1	0,37 kW	230 V ~ 1	40 kg
FX201/M	26 l - 20 kg	1	0,6 kW	230 V ~ 1	80 kg
FX201/T	26 l - 20 kg	1	0,75 kW	400 V ~ 3N	80 kg
FX202/T	26 l - 20 kg	2	0,45 - 0,56 kW	400 V ~ 3N	80 kg
FX301/T	37 l - 30 kg	1	1,1 kW	400 V ~ 3N	115 kg
FX302/T	37 l - 30 kg	2	0,75 - 1,1 kW	400 V ~ 3N	115 kg
FX401/T	47 l - 40 kg	1	1,1 kW	400 V ~ 3N	125 kg
FX402/T	47 l - 40 kg	2	0,75 - 1,1 kW	400 V ~ 3N	125 kg
FX601/T	83 l - 60 kg	1	2,2 kW	400 V ~ 3N	210 kg
FX602/T	83 l - 60 kg	2	1,87 - 2,6 kW	400 V ~ 3N	210 kg

MOD. RB/RVE	Capacità vasca	Velocità	Potenza	Coll. elettrico	Peso netto
RVE201/M	26 l - 20 kg	1	0,6 kW	230 V ~ 1	85 kg
RVE201/T	26 l - 20 kg	1	0,75 kW	400 V ~ 3N	85 kg
RVE202/T	26 l - 20 kg	2	0,45 - 0,56 kW	400 V ~ 3N	85 kg
RB301/T	37 l - 30 kg	1	1,1 kW	400 V ~ 3N	120 kg
RB302/T	37 l - 30 kg	2	0,75 - 1,1 kW	400 V ~ 3N	120 kg
RB401/T	47 l - 40 kg	1	1,1 kW	400 V ~ 3N	130 kg
RB402/T	47 l - 40 kg	2	0,75 - 1,1 kW	400 V ~ 3N	130 kg

Fx = Versioni a testa fissa -- RB = testata ribaltabile

RVE = Versioni a testata ribaltabile e vasca estraibile

2.1.a - Velocità di rotazione Vasca / Spirale

MOD. FX/RVE/RB	Capacità vasca	Velocità	Ø Vasca	Ø Max spirale	g/min	N. giri vasca g/min	N. giri spirale g/min
FX101/M	10 l - 8 kg	1	260mm	110mm	1400	18	83
FX201/M	26 l - 20 kg	1	360mm	140mm	1400	13	75
FX201/T	26 l - 20 kg	1	360mm	140mm	1400	13	75
RVE201/M	26 l - 20 kg	1	360mm	140mm	1400	13	75
RVE201/T	26 l - 20 kg	1	360mm	140mm	1400	13	75
FX202/T	26 l - 20 kg	2	360mm	140mm			
		Velocità n.1			950	12,5	71,5
		Velocità n.2			1400	18	105
RVE202/T	26 l - 20 kg	2	360mm	140mm			
		Velocità n.1			950	12,5	71,5
		Velocità n.2			1400	18	105
FX301/T	37 l - 30 kg	1	400mm	220mm	1400	11	85
RB301/T	37 l - 30 kg	1	400mm	220mm	1400	11	85
FX302/T	37 l - 30 kg	2	400mm	220mm			
		Velocità n.1			950	10,5	83
		Velocità n.2			1400	15	120
RB302/T	37 l - 30 kg	2	400mm	220mm			
		Velocità n.1			950	10,5	83
		Velocità n.2			1400	15	120
FX401/T	47 l - 40 kg	1	450mm	220mm	1400	13	85
RB401/T	47 l - 40 kg	1	450mm	220mm	1400	13	85
FX402/T	47 l - 40 kg	2	450mm	220mm			
		Velocità n.1			950	12,5	83
		Velocità n.2			1400	18	120
RB402/T	47 l - 40 kg	2	450mm	220mm			
		Velocità n.1			950	12,5	83
		Velocità n.2			1400	18	120
FX601/T	83 l - 60 kg	1	550mm	240mm	1400	10,5	56
FX602/T	83 l - 60 kg	2	550mm	240mm			
		Velocità n.1			950	9,5	51
		Velocità n.2			1400	14	75

2.2 - TRASPORTO

2.2.a - Spedizione (Fig. 1)

La macchina viene posizionata su di un pallet in legno, dentro una scatola di cartone reggiata.

La spedizione della macchina viene eseguita scegliendo fra le soluzioni:

- a) Trasporto su ruote (camion)
- b) Trasporto aereo
- c) Trasporto marittimo
- d) Trasporto ferroviario

La scelta tra i differenti sistemi di spedizione viene concordata in fase contrattuale tra fornitore ed acquirente.



IMPORTANTE

L'imballo contenente la macchina deve essere trasportato al coperto dagli agenti atmosferici ed è assolutamente vietato posizionare sopra di esso altre casse o materiali vari.

2.2.b - Sollevamento imballo (Fig. 2)

La scatola dovrà essere manipolata con la massima cura. Per eseguire il sollevamento ed il posizionamento della scatola occorre utilizzare appropriati sistemi di sollevamento, scelti in funzione al peso della stessa.

Il sollevamento della scatola deve essere effettuato tramite gru o paranco disponendo di appropriate cinghie oppure tramite un carrello elevatore infilando le forche negli appositi incastri.



PERICOLO



Le operazioni di sollevamento e movimentazione devono essere eseguite da personale specializzato ed autorizzato all'uso delle attrezzature idonee.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose causati dall'inservanza delle vigenti norme di sicurezza relative al sollevamento ed allo spostamento di materiali dentro o fuori dello stabilimento.

2.2.c - Stoccaggio



IMPORTANTE

La cassa contenente la macchina deve essere stoccata al coperto dagli agenti atmosferici ed è assolutamente vietato posizionare sopra di essa altre casse o materiali vari.

FIG. 1

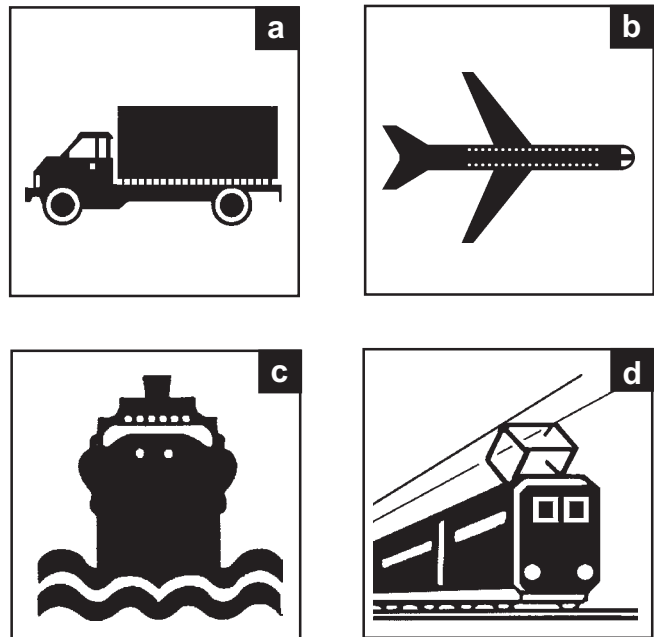
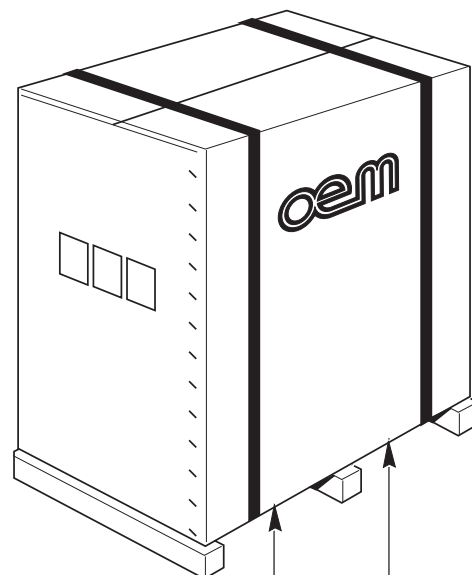


FIG. 2



Punti di sollevamento

2.3 - CONTROLLO AL RICEVIMENTO

Al ricevimento della fornitura, verificare che l'imballo sia integro e visivamente non danneggiato.

Se il tutto è integro, rimuovere l'imballo come specificato al punto 2.4 (salvo casi di istruzioni differenti comunicate dalla ditta costruttrice).

Controllare che all'interno dell'imballo sia presente il manuale istruzioni, e i componenti indicati nel documento di trasporto.

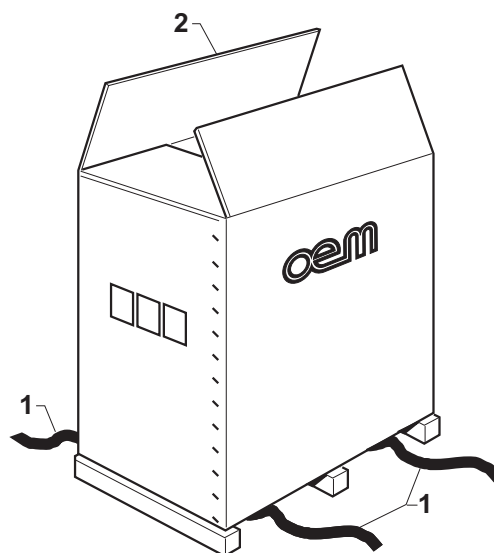
Qualora si riscontrino danneggiamenti o imperfezioni:

a- Avvertire immediatamente il trasportatore ed il vostro agente, sia telefonicamente che tramite comunicazione scritta con avviso di ricevimento;

b- Informare, per conoscenza, la ditta costruttrice come sopra detto indirizzando la corrispondenza a:

OEM - ALI S.p.A.
46012 BOZZOLO (MN) Italia
 Viale Lombardia, 33
 Tel. 0376- 910511
 Fax 0376 - 920754

FIG. 3



2.4 - DISIMBALLO (Fig. 3)

Per togliere la macchina dall'imballo comportarsi come segue:

- Tagliare le regge (1) che bloccano il cartone.
- Aprire l'imballo in cartone (2) , togliendo i punti metallici.
- Togliere l'involucro di cartone (2).
- Verificare che il tutto sia integro.
- Controllare che la fornitura sia conforme a quanto riportato sulla distinta che la accompagna (PACKING LIST).



ATTENZIONE

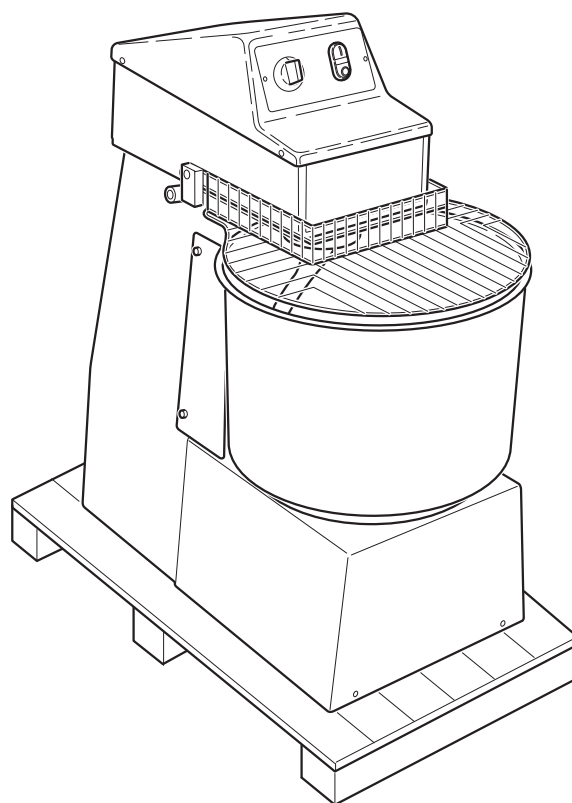


Tutti gli elementi dell'imballaggio devono essere raccolti e inviati agli appositi centri di raccolta per un corretto riciclaggio.



IMPORTANTE

La comunicazione di eventuali danneggiamenti o anomalie e di non conformità a quanto riportato sul paking list deve essere tempestiva e comunque deve pervenire entro 8 giorni dalla data di ricevimento della macchina. Diversamente la merce si intende accettata.



2.5 - IDENTIFICAZIONE COMPONENTI (Fig. 4)

1. Testata
2. Cruscotto comandi
3. Griglia di protezione
4. Vasca
5. Basamento
6. Cavo elettrico
7. Spirale
8. Ruote o piedini regolabili
9. Targa dati

2.6 - IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA (Fig. 4)

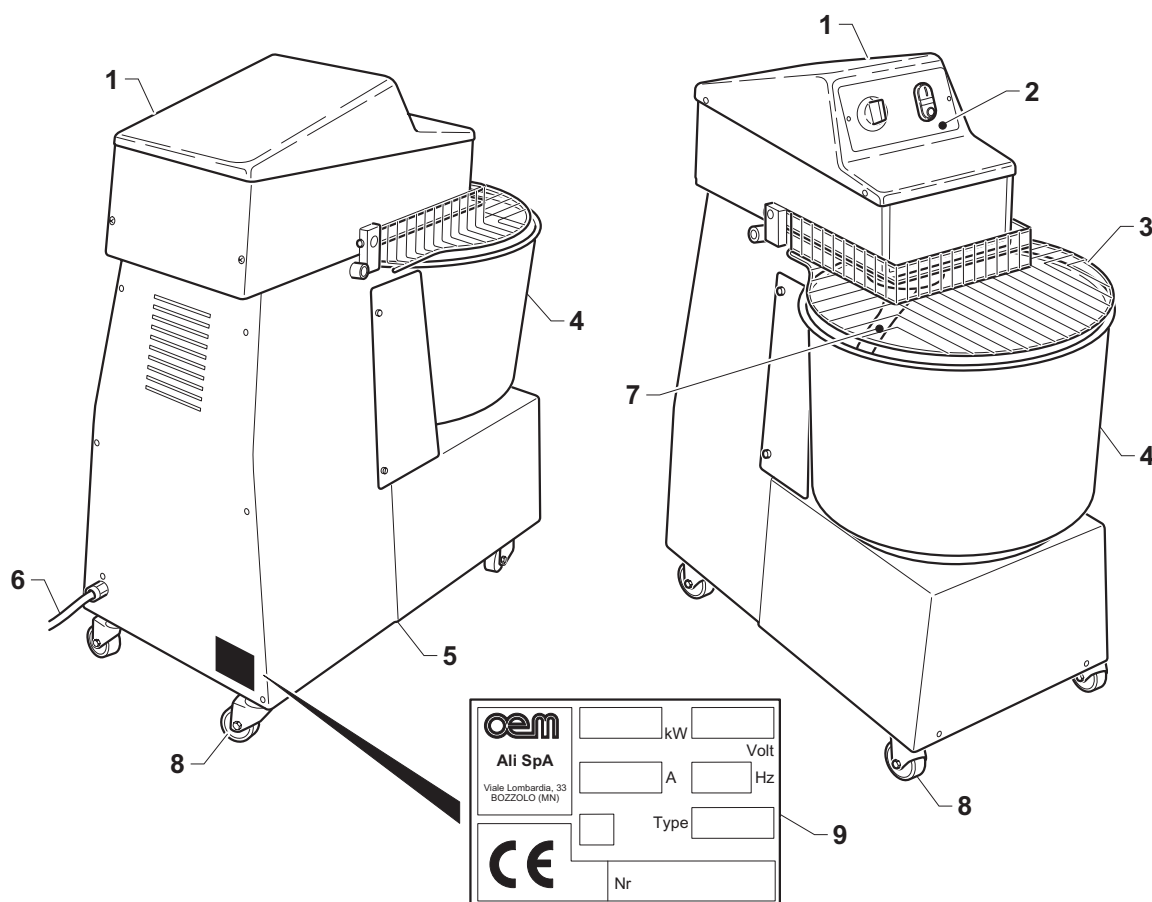
Il numero di matricola ed i dati per l'identificazione della macchina sono punzonati su una targhetta (9) fissata sul basamento della macchina.



IMPORTANTE

Nelle eventuali richieste di assistenza tecnica o nelle ordinazioni delle parti di ricambio, citare sempre il numero di matricola della macchina.

FIG. 4



Capitolo 3



PERICOLO

Tutte le operazioni descritte in questo capitolo devono essere effettuate da un tecnico specializzato.

3.1 - SOLLEVAMENTO MACCHINA (Fig. 1)

Il sollevamento della macchina deve essere effettuato da due persone per le versioni FX F101 e RVE 101 che la prendono sollevandola dal basamento, mentre per gli altri modelli tramite una gru o paranco agendo come segue:

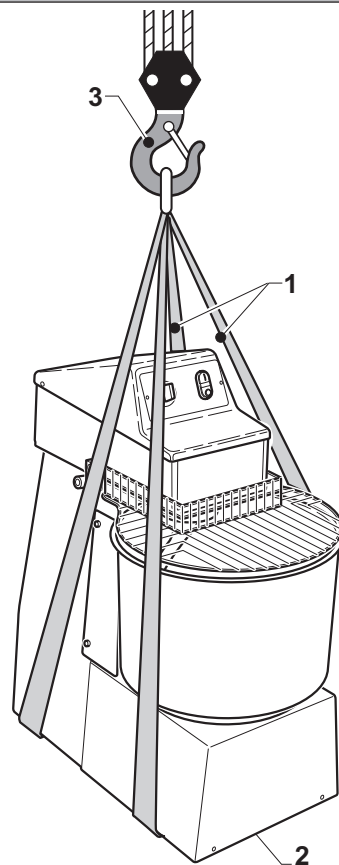
- Infilare due cinghie (1), opportunamente dimensionate al peso della macchina, sotto il basamento (2) della stessa e collegarle al gancio (3) di una gru o paranco.



IMPORTANTE

Non usare per il sollevamento delle funi di acciaio in quanto potrebbero danneggiare la carrozzeria esterna.

FIG. 1



3.2 - MONTAGGIO RUOTE / PIEDINI (Fig. 2)

Le macchine per comodità di trasporto vengono spedite, a seconda dei modelli, con i piedini regolabili o ruote smontati, per il montaggio agire come segue:

Montaggio ruote

Sollevare la macchina come descritto nel paragrafo precedente.

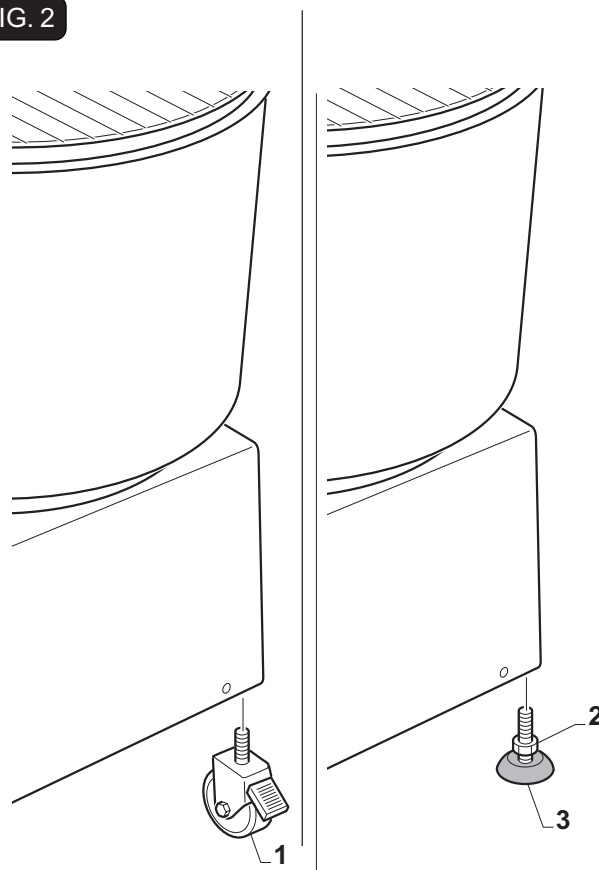
Avvitare le ruote (1), sotto il basamento della macchina, fino a fine corsa, le ruote frenanti devono essere avvitate sulla parte anteriore della macchina.

Montaggio piedini

Sollevare la macchina come descritto nel paragrafo precedente.

Avvitare i piedini (2) sul basamento della macchina, dopo il posizionamento della stessa livellarla e bloccare i piedini tramite il controdado (3).

FIG. 2



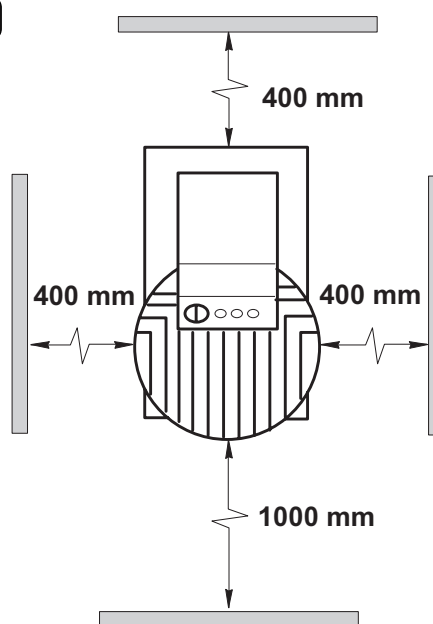
3.3 - POSIZIONAMENTO MACCHINA



Assicurarsi che il piano di appoggio sia idoneo a supportare i carichi indicati nel capitolo "DATI TECNICI".

Posizionare la macchina rispettando scrupolosamente le indicazioni riportate nella Fig. 3, in quanto esse indicano le distanze minime necessarie affinché l'operatore o il tecnico possa eseguire con correttezza ogni sequenza di lavoro e/o manutenzione.

FIG. 3



3.4 - COLLEGAMENTO ELETTRICO (Fig. 4)



- La linea elettrica di alimentazione deve essere provvista di un adeguato **SEZIONATORE di LINEA** onnipolare (interruttore automatico termo-magnetico o differenziale) **posto prima dell'interruttore generale dell'unità di comando** con apertura dei contatti minima di 3 mm.
- L'impianto di messa a terra deve essere conforme alle norme elettriche nazionali vigenti in luogo.
- I cavi elettrici di alimentazione devono essere dimensionati in funzione alla massima corrente richiesta dalla macchina ed in modo che la caduta di tensione totale, a pieno carico, risulti inferiore al 2%.
- I dati relativi alla linea elettrica di alimentazione devono corrispondere a quelli indicati sulla targhetta di identificazione e a quelli indicati nella tabella delle caratteristiche tecniche consultabile nella parte introduttiva del presente manuale.



Prima di effettuare il collegamento elettrico, assicurarsi che il **SEZIONATORE di LINEA** sia disinserito (linea non in tensione), quindi:

- Collegare il cavo di alimentazione (1) che fuoriesce dalla macchina al sezionatore di linea posizionato a monte della stessa.

FIG. 4

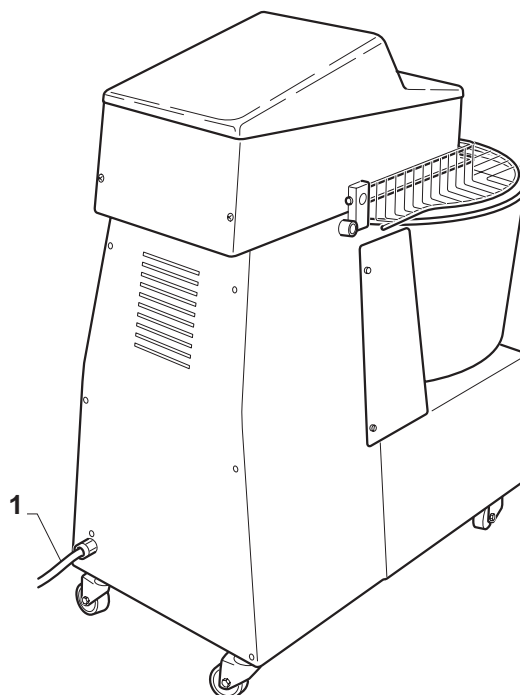


FIG. 5

3.4.a - Controllo del corretto collegamento elettrico (Fig. 5)

Per il collegamento 230/400 V trifase è necessario controllare che la rotazione del motore sia corretta, per il controllo agire come segue:

- Posizionare su "ON" l'interruttore generale a monte della macchina.
- Ruotare la manopola del timer (1) su "☞".
- Premere il tasto (2) "I".
- Controllare visivamente, che la vasca (3) ruoti nel senso indicato dalla freccia (4).

Spegnere la macchina premendo il tasto "⊙" (5)

Se la rotazione è contraria al senso indicato dalla freccia, agire come segue:



PERICOLO

Prima di effettuare modifiche al collegamento elettrico, assicurarsi che il SEZIONATORE di LINEA sia disinserito (linea non in tensione), quindi: invertire due dei tre fili di fase sull'interruttore generale e ricontrollare la corretta rotazione.

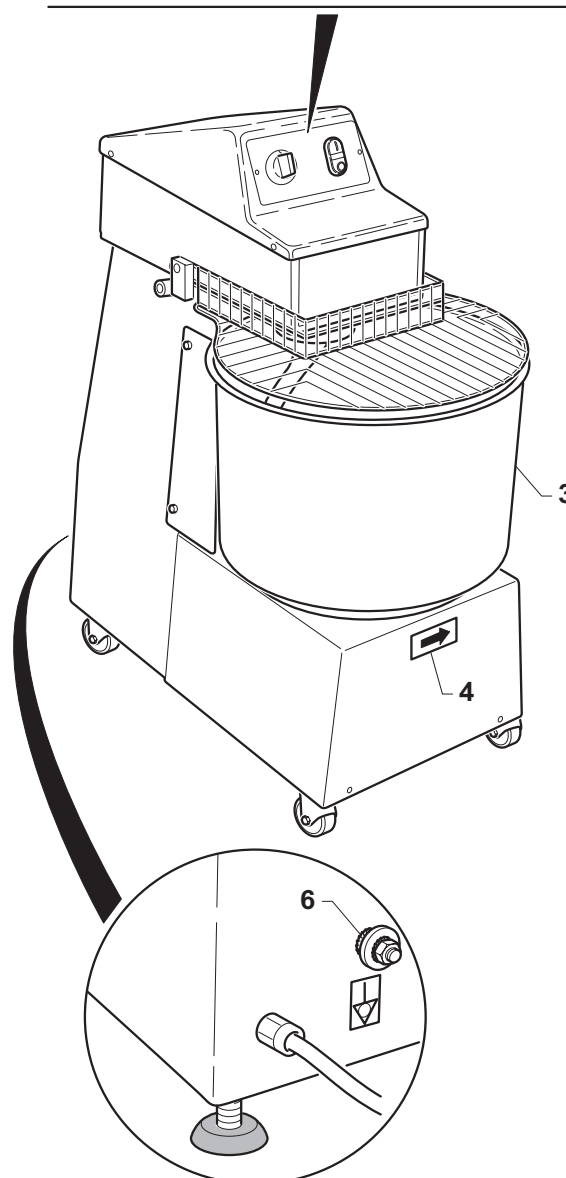
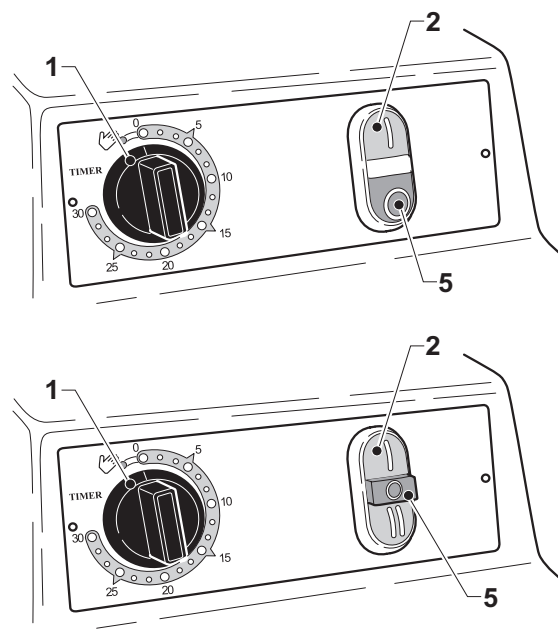
3.4.b - Collegamento Equipotenziale (Fig. 5)

La macchina è dotata di una vite (6) per il collegamento equipotenziale.

Per il collegamento svitare il dado della vite (6), collegare il cavo della rete equipotenziale alla vite e riavvitare il dado.

3.5 - PRIMO AVVIAMENTO (Fig. 5)

- Posizionare su "ON" l'interruttore generale a monte della macchina.
- Ruotare la manopola del timer (1) su "☞".
- Premere il tasto (2) "I".
- Fare ruotare a vuoto la macchina per alcuni minuti controllando che la rotazione sia uniforme e senza impedimenti.
- Spegnere la macchina premendo il tasto "⊙" (5).



Capitolo 4

4.1 - TIPO DI UTILIZZO E CONTROINDICAZIONI D'USO



IMPORTANTE

Le impastatrici modelli FX,RB,RVE sono macchine professionali rivolte alla pizzeria o ai laboratori di produzione artigianale/industriale di pasta per pizza.

Nella macchina si introducono i prodotti per la produzione della pasta per pizza; solo per questa lavorazione deve essere utilizzata; qualsiasi altro utilizzo solleva la ditta costruttrice da qualsiasi responsabilità per incidenti a persone o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

4.2 - TARGHETTE DI SICUREZZA (Fig. 1)

In tutte le zone pericolose per l'operatore o per il tecnico sono presenti delle targhette di avvertenza con pittogrammi esplicativi.

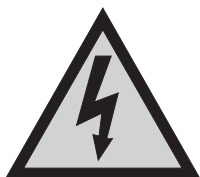


PERICOLO



Sulla macchina sono applicate delle targhette riportanti le indicazioni di sicurezza che devono essere attentamente rispettate da chiunque si appresti ad operare sulla stessa. Il mancato rispetto di quanto riportato sulle stesse solleva la Ditta costruttrice da eventuali danni o infortuni a persone o cose che ne potrebbero derivare.

Pericolo Tensione inserita



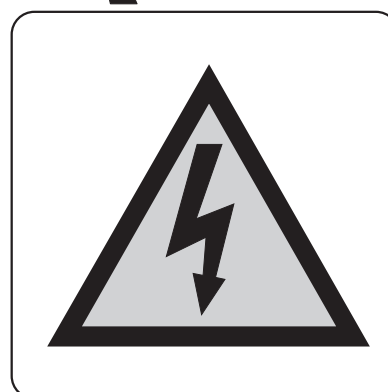
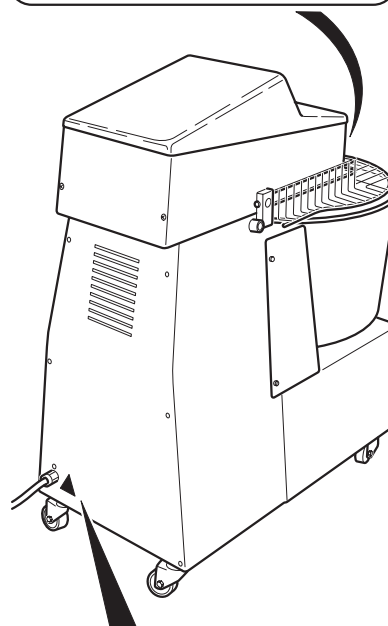
- Non eseguire lavori con tensione inserita.

Pericolo per le mani



- Non inserire le mani con macchina in funzione.

FIG. 1

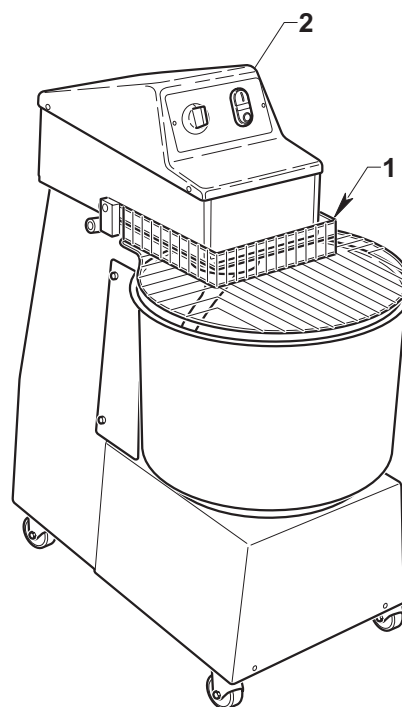


4.3 - SICUREZZE (Fig. 2)

La macchina è dotata dei seguenti sistemi di sicurezza:

- 1) Tutte le zone pericolose sono chiuse da carter con viti.
- 2) La macchina è dotata di un microinterruttore, per i modelli con testata fissa, che blocca il funzionamento della spirale quando si solleva la griglia (1) di protezione; per i modelli con testata ribaltabile oltre al microinterruttore griglia è presente un microinterruttore che blocca il funzionamento della spirale quando la testata (2) è sollevata.
- 3) Quando la macchina si ferma a causa dell'inserimento di uno dei due microinterruttori di sicurezza, è necessario ripremere il tasto "I" o "II", a seconda dei modelli, per riavviare la macchina.

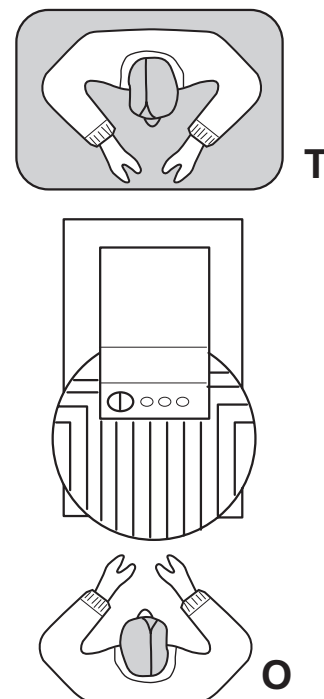
FIG. 2



4.4 - ZONE OPERATORE (Fig. 3)

L'operatore, durante il funzionamento della macchina, è posizionato frontalmente alla stessa in modo da poter inserire e togliere agevolmente l'impasto nella vasca; per le varie posizioni consentite vedi Fig. 3 posizioni (O). È consentito al tecnico, per le operazioni di manutenzione il posizionamento sulla parte posteriore della macchina posizione (T).

FIG. 3



4.5 - ZONE A PERICOLO RESIDUO (Fig. 3)

Non esistono zone a pericolo residuo.

Capitolo 5

5.1 - PANNELLO COMANDI (Fig. 1)

FIG. 1

Sulla macchina sono posizionati i seguenti comandi:

1. Timer

Il timer ha tre posizioni:

""

consente il funzionamento in manuale della macchina, per avviare il ciclo premere il tasto " o ", a seconda dei modelli, per fermare il ciclo premere il tasto ".

"0"

il funzionamento della macchina è disabilitato.

"Contaminuti (1a)"

Ruotando la manopola (1) del timer in senso orario è possibile impostare i minuti di funzionamento della macchina (da 0 30 minuti), quindi per avviare il ciclo premere il tasto " o ", a seconda dei modelli, il ciclo finirà quando la manopola del timer (1) raggiunge la posizione "0".

2. Pulsante verde avviamento " 1^ velocità.

È abilitato dal posizionamento della manopola (1) del timer su " o sul contaminuti.

Premuto avvia la macchina.

3. Pulsante rosso arresto "

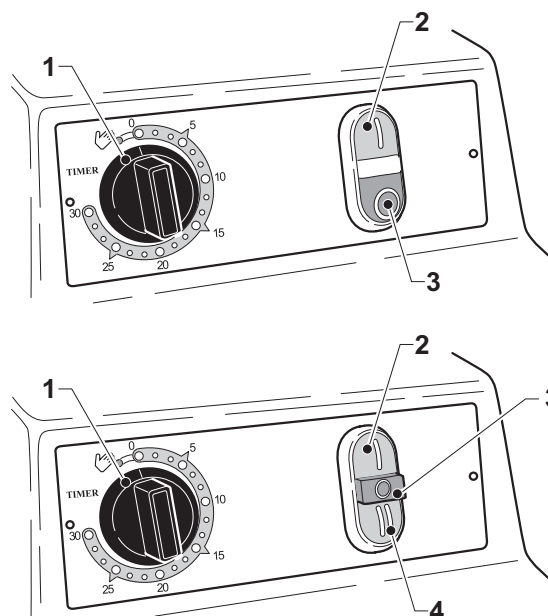
Premuto arresta la macchina.

4. Pulsante verde avviamento " 2^ velocità.

(se presente)

È abilitato dal posizionamento della manopola (1) del timer su " o sul contaminuti.

Premuto avvia la macchina.

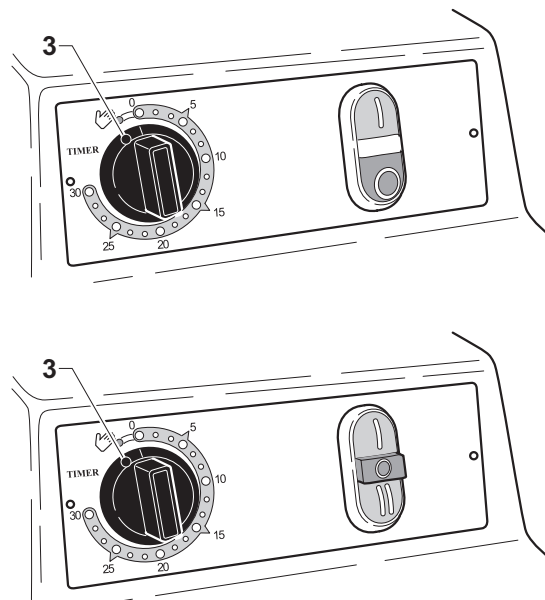


5.2 - FUNZIONAMENTO

FIG. 2

5.2.a - Preparazione della macchina e funzionamento (Fig.2)

- Alzare la griglia di protezione (1) e introdurre in vasca (2) le dovute quantità di ingredienti per ottenere l'impasto.
La capacità della macchina è per impasti standard; circa 65% di farina e 35% di acqua.
Per impasti più compatti la capacità diminuisce.
- Abbassare la griglia di protezione (1) e dare tensione elettrica tramite l'interruttore generale posizionato a monte della macchina.
- Ruotare la manopola (3) del timer verso "☞" per un funzionamento manuale della macchina, oppure verso destra per un funzionamento temporizzato posizionando la manopola sul tempo desiderato.
- Per le macchine dotate di due velocità, è necessario iniziare la lavorazione con la seconda velocità premendo il pulsante "⏏", prima che l'impasto si indurisca passare alla prima velocità premendo il pulsante "⏏" e poi premere il pulsante "⏏".
Per le macchine dotate di una velocità premere il pulsante "⏏".



IMPORTANTE

Per le macchine dotate di due velocità **NON** usare la seconda velocità quando l'impasto è amalgamato.

È possibile aggiungere ingredienti all'impasto anche attraverso la griglia (1).

5.2.b - Arresto della macchina in emergenza (Fig.2)

- In caso di EMERGENZA premere il pulsante "⏏" oppure sollevare la griglia (1).

5.2.c - Spegnimento (Fig.2)

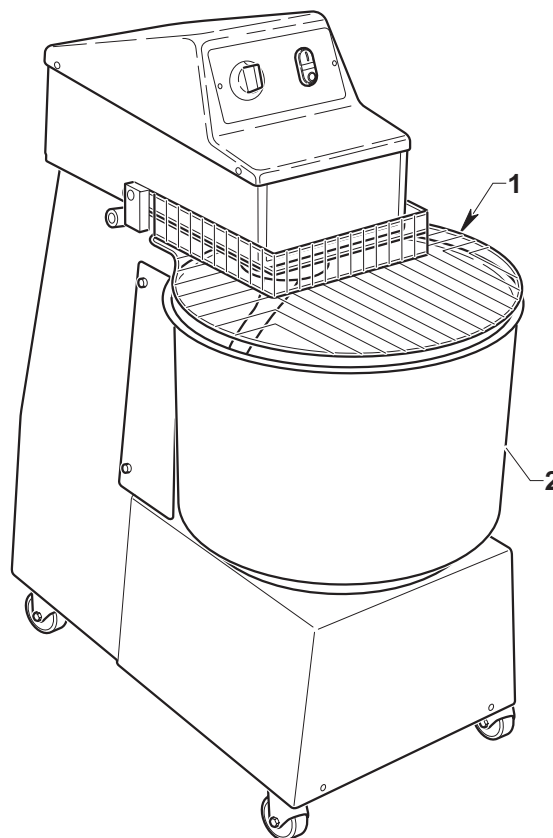
- La macchina si ferma da sola quando la manopola (3) del timer raggiunge la posizione "0", oppure in caso di funzionamento manuale premere il pulsante "⏏".



ATTENZIONE



Non spegnere la macchina sollevando la griglia di protezione, si potrebbero verificare dei danneggiamenti alle parti elettriche della macchina. Nel caso si ha spento la macchina sollevando la griglia (1) per riavviare il ciclo è necessario premere il tasto "⏏" o "⏏" se presente.



5.2.d - Sollevamento testata (Per modelli dotati) (Fig.3)



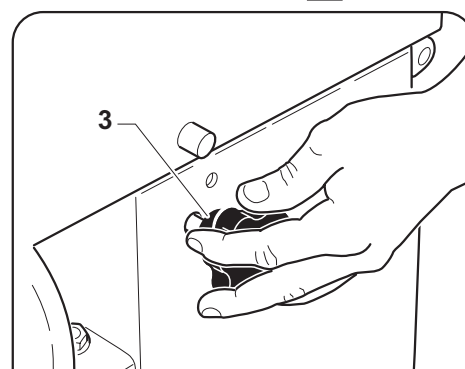
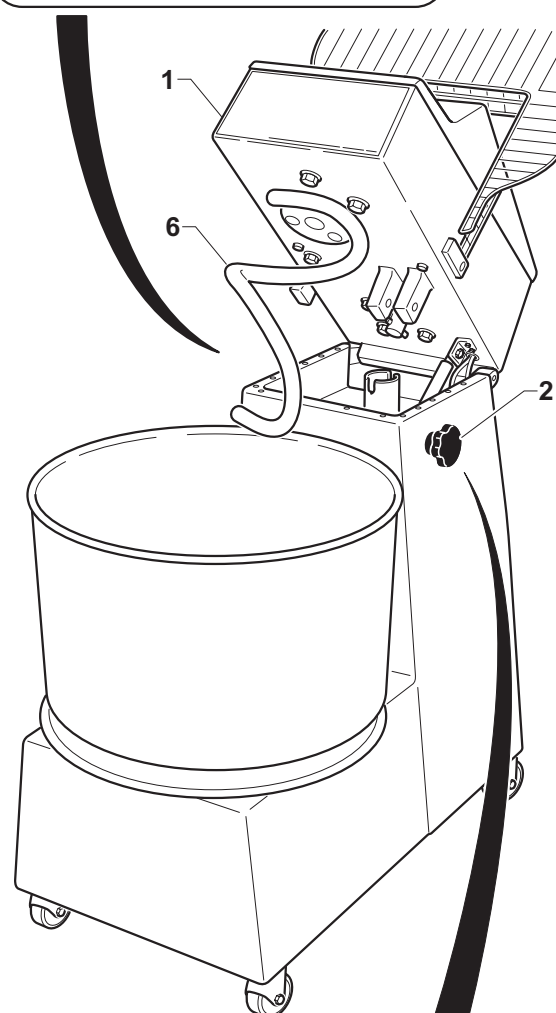
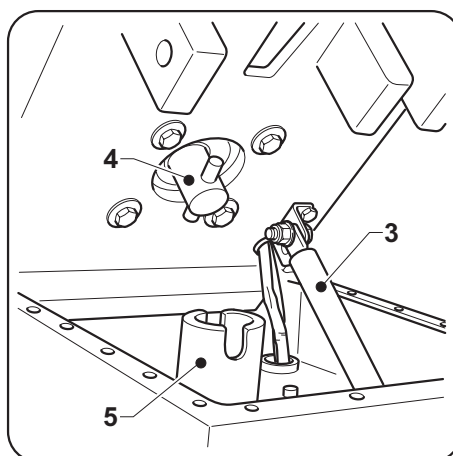
PERICOLO

Il sollevamento della testata (1) deve essere effettuato con la macchina ferma e l'interruttore generale, posto a monte dell'impianto, disinserito.

La macchina è dotata di un microinterruttore di sicurezza che blocca il funzionamento della stessa in caso di sollevamento della testata.

- Allentare le due manopole (2), poste sui due lati della struttura, fino a sbloccare la testata (1).
- Sollevare la testata (1) fino a finecorsa; la testata è mantenuta in posizione dall'ammortizzatore idraulico (3).
- Per abbassare la testata controllare il corretto accoppiamento tra il giunto (4) della testata e il giunto (5) del motore, se necessario ruotare manualmente la spirale (6) in modo da far combaciare i due giunti.
- Avvitare le manopole (2) fino a finecorsa per bloccare la testata.

FIG. 3



5.2.e - Estrazione vasca (Per modelli dotati) (Fig.4)

- Fermare la macchina e sollevare la testata come indicato nel relativo paragrafo.
- Sbloccare la vasca (1) ruotando il disco di aggancio (2) in senso antiorario.
- Sollevare la vasca in una o due persone, in funzione al peso, ed estrarla.
- Per riposizionare la vasca (1) è necessario inserire i tre perni (3) posti sul fondo della stessa nelle relative sedi (4) poste sul disco di aggancio (2).
- Bloccare la vasca ruotando il disco di aggancio (2) in senso orario.
- Abbassare la testata come indicato nel relativo paragrafo.



PERICOLO

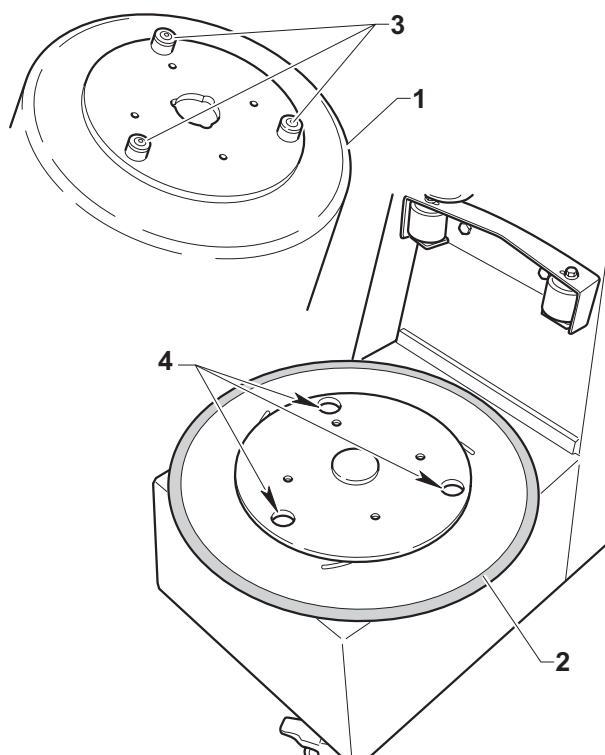
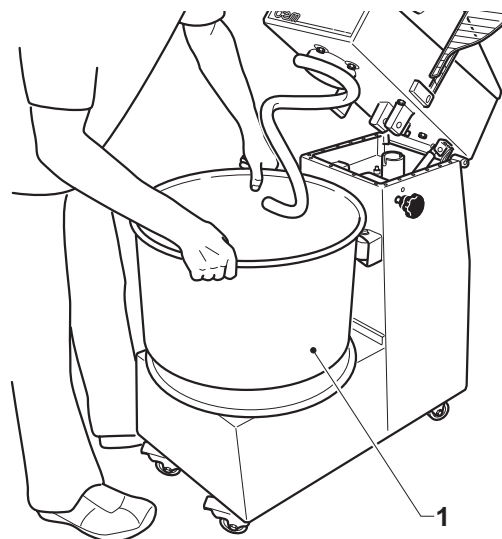
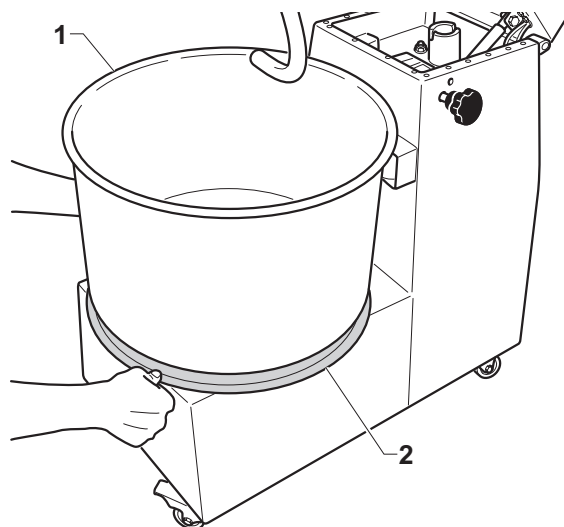
È assolutamente vietato far funzionare la macchina senza che la vasca sia correttamente posizionata.

5.3 - MALFUNZIONAMENTI, CAUSE E RIMEDI

- La macchina non parte:

- controllare che vi sia allacciamento elettrico.
- verificare che non vi siano corpi estranei nella macchina che blocchino la rotazione.
- verificare che la manopola del timer sia in posizione "👉" oppure che sia ruotata nella posizione contaminuti.
- verificare che la griglia e la testata sia correttamente abbassate e che le manopole di blocco testata siano completamente avvitate.

FIG. 4



Capitolo 6

6.1 - MANUTENZIONE ORDINARIA E PROGRAMMATA

6.1.a- Generalità



Le operazioni di manutenzione ordinaria e di manutenzione programmata devono essere effettuate a macchina ferma con l'interruttore generale disinnestato in posizione "0" OFF.

Le operazioni di manutenzione sono state suddivise in due categorie:

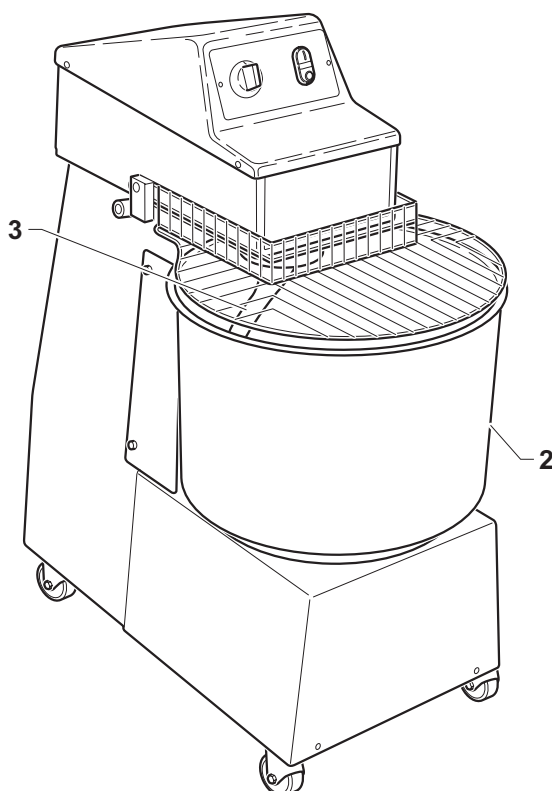
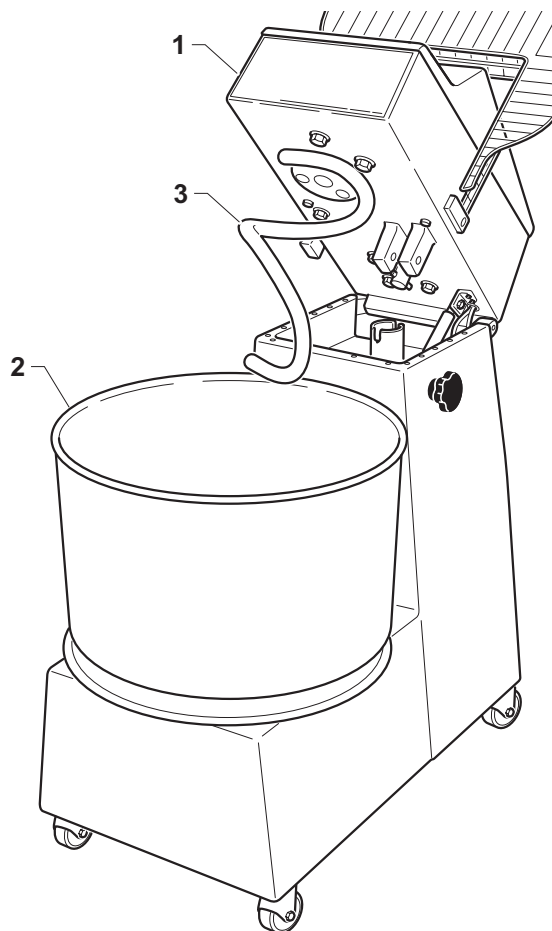
- **MANUTENZIONE ORDINARIA:**
Raggruppa tutti gli interventi che devono essere eseguiti sulla macchina quotidianamente.
- **MANUTENZIONE PROGRAMMATA:**
Elenca tutte le operazioni che devono essere effettuate con scadenza fissa per garantire il corretto funzionamento della macchina.

6.1.b - Interventi di manutenzione ordinaria

6.1.b.a - Pulizia macchina

- Pulire esternamente la macchina utilizzando un panno imbevuto d'acqua.
- Per le macchine dotate, sollevare la testata (1) e togliere la vasca (2) come indicato nei relativi capitoli.
- Pulire la vasca (2) lavandola con acqua e utilizzando detersivi o altri prodotti sgrassanti non aggressivi adatti per attrezzature ad uso alimentare.
- Pulire la spirale (3) utilizzando una spugna umida d'acqua.
- Asciugare i vari componenti e, per le macchine dotate, rimontare la vasca e abbassare la testata.

FIG. 1



6.1.c - Interventi di manutenzione programmata

6.1.c.a - Controllo tensionamento catene (Fig. 2) (OGNI 2000 ore oppure ogni anno)



PERICOLO

Questa operazione deve essere effettuata da un tecnico specializzato.

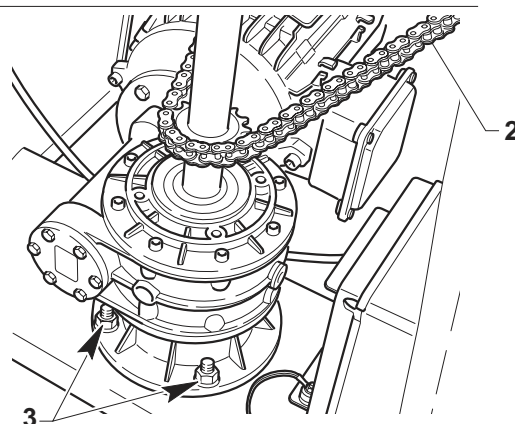
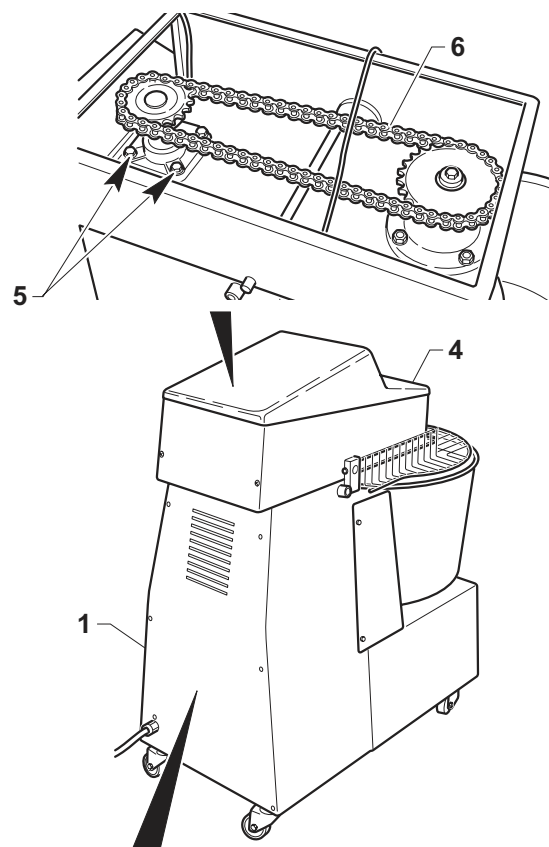
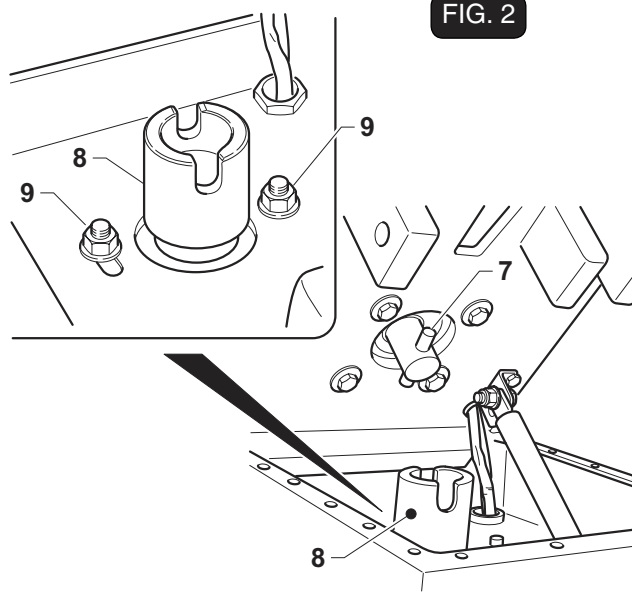
Tensionamento catene versioni FX

- Togliere il carter posteriore (1) svitando el relative viti.
- Allentare i dadi (2) del motoriduttore e le viti (3) del supporto albero superiore.
- Tensionare la catena (4) allentando i dadi (3) del motoriduttore, quindi tendere la catena e serrare a fondo i dadi (3).
- Ingrassare la catena utilizzando grasso per ingranaggi.

Tensionamento catena rotazione spirale.

- Togliere il carter posteriore (1) svitando el relative viti.
- Togliere il carter (4) della testata svitando le relative viti, per i modelli dotati sollevare la testata.
- Allentare i dadi (5) del supporto cuscinetto e tensionare la catena (6), quindi serrare i dadi (5).
Per le versioni dotate di testata ribaltabile, dopo aver tensionato la catena, è necessario centrare il giunto di trasmissione (7) con il relativo giunto di aggancio (8) posto sulla struttura della macchina.
- Per la regolazione allentare i dadi (9) quindi controllare il corretto accoppiamento dei giunti e serrare i dadi (9).
- Ingrassare la catena e i supporti a cuscinetto utilizzando grasso per ingranaggi.

FIG. 2



Capitolo 7

7.1 - SMONTAGGIO DELLA MACCHINA

Qualora sia necessario procedere allo smontaggio della macchina per procedere successivamente ad una nuova installazione occorre procedere in senso inverso a quanto riportato nel capitolo "Installazione".



PERICOLO

Prima di procedere allo smontaggio dell'impianto staccare l'alimentazione elettrica.

Le operazioni di montaggio devono essere eseguite da personale tecnico qualificato ed abilitato a tali interventi.



ATTENZIONE

Nel caso sia necessario smontare la macchina, o alcuni suoi componenti, in maniera differente rispetto a quanto descritto consultare la ditta costruttrice, oppure il proprio Agente, consultando i recapiti riportati nella terza pagina della presente pubblicazione.

7.2 - DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA



Per la salvaguardia dell'ambiente, procedere secondo la normativa locale vigente.

Quando l'apparecchio non è più utilizzabile né riparabile, procedere allo smaltimento differenziato dei componenti.

L'apparecchiatura elettrica non può essere smaltita come un rifiuto urbano, ma è necessario rispettare la raccolta separata introdotta dalla disciplina speciale per lo smaltimento dei rifiuti derivati da apparecchiature elettriche (dlg n 151 del 25/7/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE)

Le apparecchiature elettriche OEM sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.

Lo smaltimento inadeguato o abusivo delle apparecchiature oppure un uso improprio delle stesse, in considerazione delle sostanze e dei materiali contenuti può causare danni alle persone e all'ambiente. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici che non rispetti le norme vigenti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative e penali.



ATTENZIONE



Per quanto concerne lo smaltimento di sostanze nocive (lubrificanti, solventi, prodotti vernicianti, etc.) consultare il paragrafo successivo.

7.3 - SMALTIMENTO DELLE SOSTANZE NOCIVE

Per procedere allo smaltimento di dette sostanze consultare quanto prescritto dalle Normative Vigenti nel singolo paese ed operare di conseguenza.

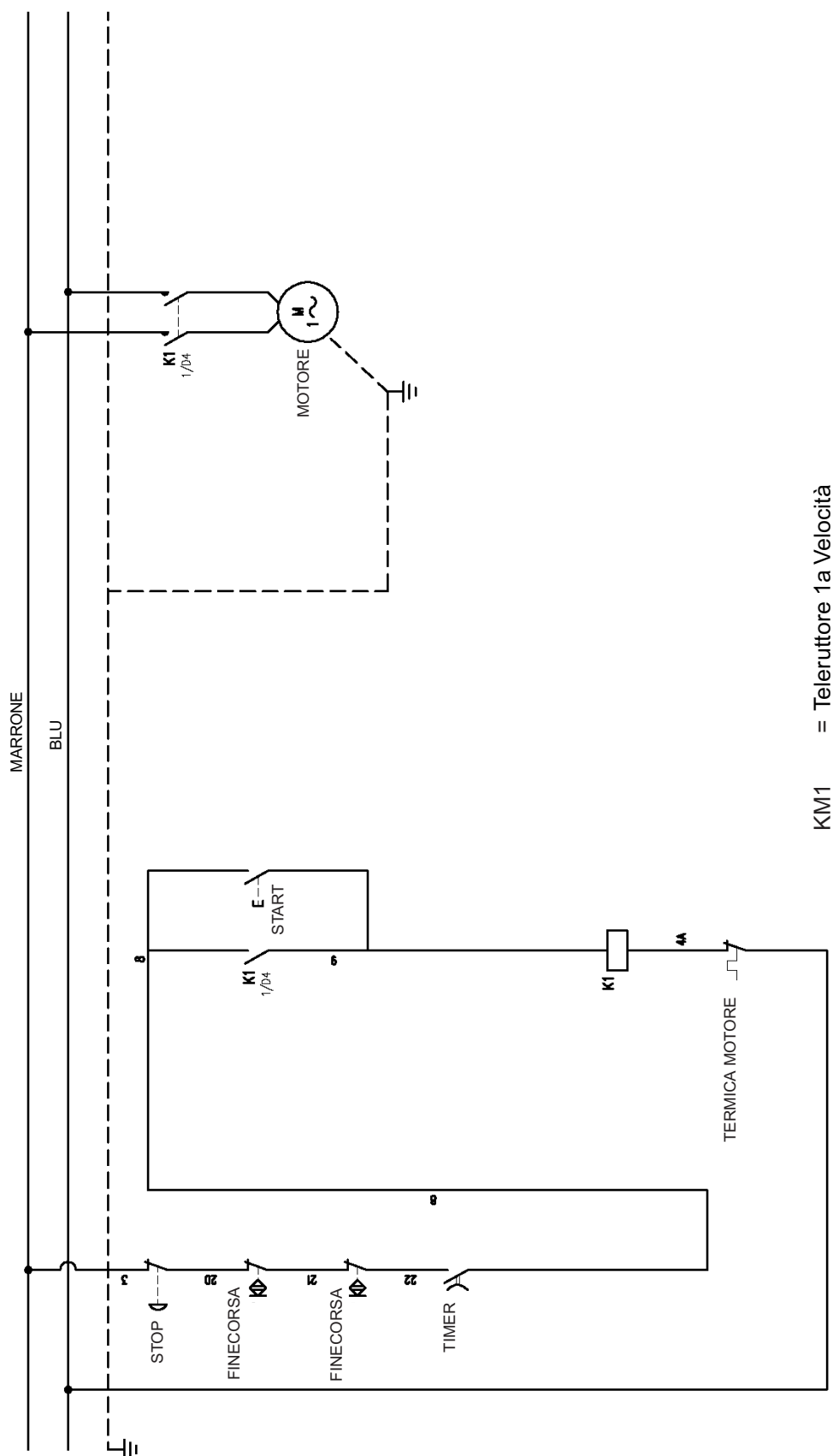


ATTENZIONE



Qualunque irregolarità commessa dal Cliente prima, durante o dopo la rottamazione e lo smaltimento dei componenti della macchina, nell'interpretazione ed applicazione delle Normative Vigenti in materia, è di esclusiva responsabilità dello Stesso.

SCHEMA ELETTRICO - IMPASTATRICE MONOFASE



KM1 = Teleruttore 1a Velocità

SCHEMA ELETTRICO - IMPASTATRICE UNA VELOCITA'

